

## Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti arasında imzalanan Modüs vivendi ile Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının onanması hakkında Kanun tasarısı ve Dışişleri ve Ticaret Komisyonları raporları (1/68)

**Başbakanlık**  
**Muamelât Genel Müdürlüğü**  
**Tetkik Müdürlüğü**  
**Sayı : 71 - 1670,6/3359.**

### Büyük Millet Meclisi Yüksek Meclisine

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti arasında 4.VII.1950 tarihinde imzalanan Modüs vivendi ile Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 4.VIII.1950 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanunî tasarı ile gerekçesi ve anlaşmaların Fransızca metinleri ile Türkçe tercümelemleri ilişik olarak sunulmuştur.

Bu anlaşmaların 5589 sayılı Kanunla süresi uzatılan 4582 sayılı Kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunca 4.VIII.1950 tarihli ve 3/11669 sayılı Kararla onanmış olduğunu saygılarımla arz ederim.

**Başbakan**  
**A. Menderes**

### GEREKÇE

Filistin'le memleketimiz arasındaki ticari mübadeleler şimdiye kadar anlaşmazlık olarak ve İngiliz hırsı ile cereyan etmekte idi. İsrail Devletinin teşekkülü ve tarafımızdan resmen tanınmasından sonra iki memleket arasındaki ticari münasebetleri, müsyen bir anlaşma çerçevesi dâhilinde yeniden düzenlemek hümu hâsıl olmuştur.

Aşağıda arzedilecek rakamlarda görüleceği gibi Filistin'le ticari muvazene rakamları şimdiye kadar daima lehimize bir fark göstermiş olmakla beraber, bilhassa gıda maddelerimizin mühim bir ahenisi vaziyetinde olan İsrail pazarına elde tutmak ve iki memleket arasındaki ticareti müsyen ve salim esaslar dâhilinde geliştirmek memleketimizin bakımından faydalı mütalâe olunmuştur.

Şu senelerin ticari muvazene rakamları şöyledir:

Yıl	İthalât		İhracat		Aradaki fark	
	T. L.	T. L.	T. L.	T. L.	T. L.	T. L.
1948	9 638 192	23 611 873	13 973 681			
1949	1 083 464	12 987 492	11 904 028			
Ocak-Mayıs sonu 1950	112 962	1 890 740				

İhracat maddelerimizin başında canlı hayvanlar, bakliyat, balık, yumurta ve sair gibi gıda maddeleri gelmektedir. İsrail'den yaptığımız ithalât ise boyalar, yün ve pamuk ipikleri, kimyevi maddeler ve sairedir.

İsrail Devleti Hükümeti ile 4 Temmuz 1950 de imzalanan vesikalar üç tanedir :

1. — Modüs Vivendi :

İki Hükümetin seyrisefain ve gümrük mevzuatı konusunda birbirlerine karşılıklı olarak birbirlerine karşılıklı olarak en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini uygulayacaklarına dair olan bu Modüs Vivendi, imzası tarihinde yürürlüğe girip iki memleket arasında bir Ticaret ve seyrisefain anlaşması imzalanıncaya kadar mer'iyette kalacaktır. Bununla beraber âkid taraflar istenirse altı ay evvelden haber vermek şartıyla bu Anlaşmayı feshedebilirler.

2. Ticaret Anlaşması :

İki memleket arasında yapılacak mal mübadelelerinin her iki memlekette yürürlükte bulunan genel ithalât ve ihracat rejimlerine göre yapılmasını âmir olan bu Anlaşma kliring esasına müstenit olup hususi takas işlerine yer verilmemiş ve her hangi bir liste eklenmemiştir.

Ticaret Anlaşması imzası gününde yürürlüğe girip 4 Mayıs 1951 tarihine kadar muteber olacaktır. Bu tarihten iki ay önce âkidlardan biri tarafından feshi ihbar edilmediği takdirde birer senelik müddetler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

3. Ödeme Anlaşması :

-Ticaret Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden sonra iki memleket arasında yapılacak ticari mübadelelere mütaallik ödemelerin tesviyesini kolaylaştırmak maksadıyla imzalanmış olan Ödeme Anlaşması Ticaret Anlaşmasıyla aynı yürürlük süresini haizdir. Bu Anlaşmaya göre mal bedelleriyle iki memleketin yetkili makamlarınca müsaade edilen diğer biçümle ödemeler Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında açılan ve A. B. D. dolârı ile tutulan bir hesap kanalından yapılacaktır. Bu hesapta her iki taraf için de karşılıklı olarak 840 000 dolârlık bir borçlanma haddi derpiş olunmuştur.

Ahdi hesabın alacaklı veya borçlu bakiyesi bu miktarı aştığı takdirde bu aşan miktar borçlu tarafca muvakkat veya katî mahiyette döviz terki suretiyle ödenecektir. Anlaşma süresinin hitamında hesapta bir bakiye kaldığı takdirde, bu bakiye borçlu tarafca altı ay zarfında mal ihraç suretiyle tesviye olunacaktır. Bu müddetin sonunda kalacak bakiye ise dolâr olarak ödenecektir.

Yukarda esasları arzolunan bu Anlaşmalar memleketimiz menfaatlerine uygun mütalâa edilmiş olduğundan, onanmaları için ilişik kanun tasarısı hazırlanmıştır.

### Dışişleri Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Dışişleri Komisyonu

Esas No. 1/68

Karar No. 12

15 . XII . 1950

### Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti arasında 4 . VII . 1950 tarihinde imzalanan Modüs Vivendi ile Ticaret ve Ödeme anlaşmalarının onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 4 . VIII . 1950 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısı ile gerekçesi ve ilişkileri Yüksek Başkanlığınızdan Dışişleri Komisyonuna havale edilmiş olmakla, Komisyonumuzun 5 . XII . 1950 tarihli toplantısında Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin huzuru ile ince-

lendi.

Esasen, bu anlaşmaların 5589 sayılı Kanunla süresi uzatılan 4582 sayılı Kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunca 4 . VIII . 1950 tarihli ve 3/11669 sayılı kararla onanmış olduğu görülmüştür.

Komisyonumuz, yaptığı görüşmeler sonunda, kanun tasarısının millî menfaatlerimize uygun olduğu neticesine varmış ve tasarımı aynen kabul etmiştir.

Adı geçen tasarı ve ilişkileri Ticaret Komis-

yonuna havale buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığımıza sunulur.

Dışişleri Komisyonu

Başkanı

İzmir

V. Montes

Buraponun sözcüsü

kâtip

Denizli

A. Çobanoğlu

Erzurum

R. S. Dutaç

Kütahya

A. Gündör

Seyhan

R. O. Arık

Hatay

A. Melek

İzmir

A. Başman

Samsun

F. Kesim

Trabzon

H. Salpa

İmzada bulunmadı

### Ticaret Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Ticaret Komisyonu

Esas No. 1/68

Karar No. 15

11 . I . 1951

### Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İradil Devleti Hükümeti arasında 4 . VII . 1950 tarihinde imzalanan Modis vironu ile Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 4 . VIII . 1950 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısı ile gerekçesi ve ilişkileri Yüksek Başkanlımızdan Komisyonumuza havale edilmiş olmakla, Komisyonumuzun 22 . XII . 1950 tarihli toplantısında Dışişleri ve Ticaret Bakanlıkları temsilcilerinin huzurlarıyla incelendi :

Adı geçen bu Anlaşmaların 5589 sayılı Kanunla süresi uzatılan 4582 sayılı Kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunca 4 . VIII . 1950 tarihli ve 3/11669 sayılı kararla onanmış olduğu görülmüştür.

Komisyonumuz, gerekçenin tetkiki, Bakanlıklar temsilcilerinin izahatı ve yaptığı görüşmeler sonunda Kanun tasarısının uygun olduğu neti-

cesine varmış ve tasarayı aynen kabul etmiştir.

Havale gereğince Kamutaya arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunar.

Ticaret Komisyonu Başkanı

Kütahya

H. Gedik

Kâtip

Balıkesir

E. Güreli

Amasya

H. Koray

Erzurum

S. Başak

Kütahya

M. Alkin

Sinob

Server Somuncuoğlu

İmzada bulunamadı

Trabzon

C. Zamangil

Kastamonu

S. Kerimzade

Afyon K.

S. Kerman

Ankara

S. Benli

Kocaeli

E. Alıcan

Kütahya

A. Kavuncu

Sivas

H. Yüksel

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti arasında 4 Temmuz 1950 tarihinde imzalanan Modüs vivendi ile Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının onanması hakkında Kanun tasarısı*

**MADDE 1.** — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti arasında 4 Temmuz 1950 tarihinde Ankara'da imzalanan Modüs vivendi ile Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları kabul edilmiş ve onanmıştır.

**MADDE 2.** — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

**Başbakan**

*A. Menderes*

**Devlet Bakanı**

**Başbakan Yardımcısı ve**

**Millî S. Bakanı V.**

*S. Ağaoğlu*

**Devlet Bakanı**

*F. L. Karaosmanoğlu*

**Adalet Bakanı**

*H. Özyörük*

**Millî Savunma Bakanı**

**Dışişleri Bakanı**

**Millî Eğitim Bakanı**

**Eko. ve Ticaret Bakanı ve**

**Dışişleri Bakanı V.**

*Z. H. Velibese*

**G. ve Tekel Bakanı ve**

**Millî Eğitim Bakanı V.**

*N. Özsan*

**Ulaştırma Bakanı**

*T. İleri*

**İşletmeler Bakanı**

*Muhlis Ete*

**İçişleri Bakanı**

*R. Nasuhioğlu*

**Maliye Bakanı**

*H. Ayan*

**Bayındırlık Bakanı**

*F. Belen*

**Sa. ve So. Y. Bakanı**

*N. B. Belger*

**Tarım Bakanı**

*N. İyriboz*

**Çalışma Bakanı**

*H. Polatkan*

MODÜS VIVENDI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümetiyle İsrail Devleti Hükümeti aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

Türkiye Cumhuriyeti ile İsrail Devleti;

- a) Seyrisefain konusunda,
- b) İthalât ve ihracattaki Gümrük resimleri, bu resimlerin tahsil şekli, gümrüklenmeye müteallik kaideler, müameleler ve mükellefiyetler hususunda, birbirlerine karşılıklı olarak en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini uyguluyacaklardır.

En ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi;

1. Hudut ticaretini kolaylaştırmak maksadiyle, yüksek âkid taraflardan biri tarafından, hudut memleketlerine bahsedilmiş veya edilebilecek imtiyazlara,
2. Yüksek âkid taraflardan biri tarafından akdedilmiş veya edilecek bir gümrük birliğinden mütevellit istifadelere, uygulanmıyacaktır.

İş bu Modüs vivendi imzası gününde hüküm ifade etmeye başlayacak ve Türkiye ile İsrail Devleti arasında bir Ticaret ve Seyrisefain Anlaşması yürürlüğe girinceye kadar meriyette kalacaktır.

Bununla beraber, âkid taraflar işbu Modüs vivendiyi altı ay evvel haber vermek suretiyle her zaman feshedebilirler.

Ankara'da 4 Temmuz 1950 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

İsrail Devleti Hükümeti adına  
*Eliahu Sasson*

TÜRKİYE İLE İSRAIL DEVLETİ ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Türkiye Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti, iki memleket arasındaki Ticari Münasebetleri geliştirmek arzusuyla, aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.-

Madde — 1.

Türkiye ile İsrail Devleti arasındaki Ticari mübadeleler her iki memlekette yürürlükte bulunan genel ithalât ve ihracat rejimlerine uygun olarak yapılacaktır.

Madde — 2.

Türkiye Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti, işbu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında, genel rejimlerinin çerçevesi içinde birbirlerine ithal ve ihracat hısanları vermek hususunda her türlü kolaylığı göstermeyi taahhüt ederler.

Madde — 3.

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında yapılacak Ticari Mübadelelere ait ödemeler, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşması hükümlerine göre tesviye olunacaktır.

Madde — 4.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe konulmasından sonra her iki taraftan sevkedilen mallar için,

Âkıldardan her biri, ihraç eden tarafın yetkili makamlarınca verilmiş ve ilişik örneğe uygun bir menşe şahadetnamesi istiyebileceklerdir.

**Madde (100) Ticaret Anlaşması'na** göre tasfiye bir parç ile bu maddelerin şartını aşmayan göndermeler için menşe şahadetnamesi aranılmıyacaktır.

**Madde — 5.**

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe konulmasından evvel başlamış olan ticari işlemler, bunların iki taraf yetkili makamları tarafından onanması anında her iki memlekette yürürlükte bulunan genel rejim hükümlerine göre tasfiye olunacaktır.

**Madde — 6.**

İşbu Anlaşmanın yürürlükte bulunduğu sıradaki her iki memleketin yetkili makamlarınca onanmış olup Anlaşmanın sona erdiği tarihte henüz bitirilememiş olan ticari işlemler, işbu Anlaşma hükümleri gereğince tasfiye olunacaklardır.

**Madde — 7.**

İşbu Anlaşma 4 Temmuz 1950 tarihinde yürürlüğe girecek ve 4 Mayıs 1951 tarihine kadar muteber olacaktır.

Süre sonu tarihinden önce haber verilecek, feshedilmemiş takdirde seramik stireler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Ankara'da 4 Temmuz 1950 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

T. C. Hükümeti adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

İsrail Devleti Hükümeti adına  
*Eliahu Sasson*

İKAMETGÂH VE MENŞE SAHADETNAME

**Menşe Şahadetnamesi**

Gönderen :	Alan :
İsim .....	İsim .....
İkametgâh .....	İkametgâh .....
Sokak .....	Sokak .....
Malın cinsi .....	
Ambalaj tarzı .....	
Koli adedi .....	
Malın miktarı .....	
	Agr. İki gayri safi
	Kilo .....
Malın gönderileceği yol .....	Kaymet Fob/Cif .....

Türkiye ile İsrail Devleti arasında 4 Temmuz 1950 tarihli Ticaret Anlaşması hükümlerine uyarak, vasıfları yukarıda yazılı emtiyanın Türk/İsrail menşeli olduğunu tasdik eder.

Tarih

## TÜRKİYE İLE İSRAİL DEVLETİ ARASINDA ÖDEME ANLAŞMASI

Türkiye Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti, Türkiye ve İsrail Devleti arasındaki ticari ilişkileri düzenlemek maksadıyla aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

### Madde — 1.

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince İsrail'e ithal edilmiş veya edilecek Türkiye menşeli malların bedellerine ve bunlara müteferri masraflarına ait ödemeler ile Kambiyo Kontrolü Komisyonunda yürürlükte bulunan İsrail mevzuatına göre yapılacak İsrail'den Türkiye'ye yapılacak diğer her türlü ödemeler birinci maddede denmiş olan hesapların teminatından tesviye olunacaktır. Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası ile Anglo-Palestine Bank Ltd., Tel Aviv adına açacağı, A. B. D. Doları ile tutulan bir hesabın mathubuna geçirecektir. Bu hesap feizsiz ve masrafsız olacaktır.

### Madde — 2.

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince İsrail'e ithal edilmiş veya edilecek Türkiye menşeli malların bedellerine ve bu mallara müteferri masraflara ait ödemeler ile Kambiyo Kontrolü Komisyonunda yürürlükte bulunan İsrail mevzuatına göre yapılacak İsrail'den Türkiye'ye yapılacak diğer her türlü ödemeler birinci maddede denmiş olan hesapların teminatından tesviye olunacaktır.

### Madde — 3.

Hak sahiplerine ödemeler yapılmasını mümkün kılmak amacıyla, Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası ile Anglo-Palestine Bank yapacakları birleşimle tahallülatı günün şartlarına göre bildireceklerdir.

### Madde — 4.

Para yatırımları ve ödemeler her iki memlekette, o memleketin milli parasıyla yapılacaktır. Türk lirasının A. B. D. dolarına, ve A. B. D. dolarlarının Türk lirasına çevrilmesi T. C. Merkez Bankasının resmi kursu üzerinden yapılacaktır.

İsrail lirasının A. B. D. dolarına, ve A. B. D. dolarlarının İsrail lirasına çevrilmesi Anglo-Palestine Bank Ltd. nin resmi kursu üzerinde yapılacaktır.

Türk lirası veya İsrail lirasından gayri bir para ile muharrer olacaklar, her iki bankaca uygulanan ve söz konusu paranın A. B. D. dolarına nispetle olan resmi kursu üzerinden A. B. D. dolarına çevrilecektir.

### Madde — 5.

Birinci maddede denmiş olunan hesabın alacaklı veya borçlu bakiyesi 840 bin A. B. D. dolarını aşmadığı müddetçe Türkiye ve İsrail devletlerindeki hak sahiplerine yapılacak ödemeler, Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası ve Anglo-Palestine Bank Ltd tarafından, iki memleket arasında rapor veya döviz terki muameleleri yapılmasına hacet kalmaksızın bundan evvelki maddeler hükümlerine göre derhal یرa olunacaktır.

Merkûr hesabın alacaklı veya borçlu bakiyesi 840 bin ABD dolarını aşmış takdirde, borçlu taraf diğer memleketteki ödeme emirlerinin veya tahsilât ihtarnamelelerinin derhal tesviyesini sağlamak maksadıyla alacaklı tarafın talahı üzerine hesabını döviz terki suretiyle kulluyacaktır. Bu hesaba keyfiyeti borçlu tarafın arzuna göre ya kat'i mahiyette döviz terki veya üç ay vade ile geri alabilmek üzere rapor muameleleri yapmak suretiyle olacaktır.

Bununla beraber şurası da mukarrerdir ki, söz konusu muameleler yalnız ABD dolârı, İngiliz lirası veya yukarda mezkûr iki nüessesenin önceden mutabık kalacakları diğer bir para ile yapılabilecektir.

Madde — 6.

İşbu Anlaşmanın sona erdiği tarihte, birinci maddede derpiş olunan hesap bir alacaklı veya borçlu bakiyesi gösterdiği takdirde, borçlu taraf bu bakiyeyi altı ay zarfında alacaklı memlekete ihraî suretiyle tasviye edecektir.

Bu altı aylık sürenin sonunda da mezkûr hesapta bir bakiye kalacak olursa, bu bakiye alacaklı memleket lehine ABD dolârı yahut İngiliz lirası veya yukarda sözü geçen iki bankanın mutabık kalacakları diğer bir paranın transferi suretiyle tasfiye olunacaktır.

Madde — 7.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Anglo - Palestine Bank Ltd. , işbu Anlaşmanın uygulanmasını mütâallik teknik hususlar üzerinde anlaşacaklardır.

Madde — 8.

İşbu Anlaşma bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşmasıyla aynı günde yürürlüğe girecek ve aynı müddetle yürürlükte kalacaktır.

Ankara'da, 4 Temmuz 1950 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti  
adına  
*Fatin Rüştü Zorlu*

İsrail Devleti Hükümeti  
adına  
*Eliahu Sasson*

Bay Başkan,

Türkiye ile İsrail Devleti arasında bugün imzelenen Ödeme Anlaşmasına atfen, mezkûr Anlaşmanın birinci ve ikinci maddelerinde derha olunan ödemelerin aşağıdakiler olduğunu size bildirmekle şeref kazanırım:

1. Mal bedelleri,
2. İki memleket arasında deniz veya kara yoluyla yapılan her nevi insan ve mal nakliyatına mütasallık masrafları,
3. Yakıt masrafları müstesna olmak üzere, liman masrafları, antrepo, gümrükleme, aktarma ve acenta masraflarıyla iskele masrafları,
4. Mallara mütasallık sigorta ve reasürans tazminat ve primleri,
5. Komisyonlar, tellâliye masrafları, temsil masrafları ile banka komisyonları,
6. Tahvil, imal ve tamir masrafları,
7. Maaslar, ücretler ve sair bedeller,
8. Transit ticaretinden mütevellit kâr ve masraflar,
9. İdare ve yaşama masrafları,
10. Seyahat, ikamet, mektep ve hastane masrafları,
11. Âmme hizmetlerinin gelir ve masrafları (vergiler, cezalar),
12. Aidat, abonmanlar, ihtira beratları, imalât markaları, telif hakları ve diğer fikri haklarla necriyata mütasallık borçları,
13. Filim işletme hakları,
14. Konsolosluk hamleti,
15. İki memleketin yetkili makamlarınca kabul edilen diğer bilâşimle ödemeler.

Yukardaki hususlar hakkında Hükümetinizin mutabakatını bana bildirmenizi ve derha saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim Bay Başkan.

Ekselâns

Monsieur Eliahu Sasson  
İsrail Elçisi  
Ankara

Türk Heyeti Başkanı  
Fatin Rüştü Zorlu

Ankara 4 Temmuz 1950

Bay Başkan,

Mefadî aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım.

«Türkiye ile İsrail Devleti arasında bugün imzalanan Ödeme Anlaşmasına atfen, mezkûr Anlaşmanın birinci ve ikinci maddelerinde derpiş olunan ödemelerin aşağıdakiler olduğunu size bildirmekle şeref kazanırım:

1. Mal bedelleri,
2. İki memleket arasında deniz veya kara yoluyla yapılan her nevi insan ve mal nakliyatına mütaallik masraflar
3. Yakıt masrafları müstesna olmak üzere, liman masrafları, antrepo, gümrükleme, aktarma ve acenta masraflarıyla iskele masrafları
4. Mallara mütaallik sigorta ve reasürans tazminat ve primleri
5. Komüsyonlar, tellâliye masrafları, temsil masraflarıyla banka komüsyonları
6. Tahvil, imal ve tamir masrafları,
7. Maaslar, ücretler ve sair bedeller,
8. Transit ticaretinden mütevellit kâr ve masraflar,
9. İdare ve yaşama masrafları,
10. Seyahat, ikamet, mektep ve hastane masrafları
11. Amme hizmetlerinin gelir ve masrafları (vergiler, cezalar).
12. Aidat, abonmanlar, ihtira beratları, imalât markaları, telif hakları ve diğer fikri haklarla neşriyata mütaallik borçlar,
13. Film işletme hakları,
14. Konsolosluk hasılatı,
15. İki memleketin yetkili makamlarınca kabul edilen diğer biçümle ödemeler.

Yukardaki hususlar hakkında Hükümetinizin mutabakatını bana bildirmenizi ve derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim. Bay Başkan.

Yukardaki hususlar hakkında Hükümetimin mutabakatını size bildirmekle şeref kazanır ve derin saygılarımın kabulünü rica ederim. Bay Başkan.

Ekselâns

Bay Fatin Rüştü Zorlu

Dışişleri Bakanlığı

Umumi Kâtip İktisadi

İşler Muavini

Ankara

İsrail Heyeti Başkanı

*Eliahu Sasson*